

## Dostępny samorząd – granty

Dąbrowa Chełmińska, dnia 07.04.2023 r.

### ZAPYTANIE OFERTOWE

#### I. Zamawiający:

Gmina Dąbrowa Chełmińska  
ul. Bydgoska 21  
86-070 Dąbrowa Chełmińska

#### II. Przedmiot i zakres zamówienia:

Przedmiotem zamówienia jest przygotowanie zestawu materiałów informacyjnych w Polskim Języku Migowym dla Urzędu Gminy w Dąbrowie Chełmińskiej, w ramach Umowy nr DSG/0516 o powierzenie grantu w ramach projektu „Dostępny samorząd - granty” realizowanego przez Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych w ramach Działania 2.18 Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój 2014-2020.

#### Opis wymagań:

zamówienie obejmuje:

- przygotowanie filmu o zakresie działalności jednostki w PJM na stronie www Zamawiającego,
- tłumaczony tekst będzie zawierał do 5400 znaków licząc ze spacjami,
- treść tłumaczenia zostanie uzgodniona z Zamawiającym w terminie 7 dni od dnia podpisania umowy,
- film będzie zawierał napisy,
- wykonawca zamieści na nagraniu identyfikację projektową przekazaną przez Zamawiającego.

#### III. Tryb udzielenia zamówienia:

Postępowanie realizowane jest w trybie zapytania ofertowego. Zamówienie poniżej 130 000 złotych.

#### IV. Warunki udziału w postępowaniu:

O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy:

- posiadają wiedzę i doświadczenie oraz wymagane prawem uprawnienia niezbędne do wykonania czynności będących przedmiotem zamówienia,
- nie podlegają wykluczeniu z postępowania o udzielenie zamówienia publicznego w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych,
- nie podlegają wykluczeniu z postępowania na podstawie art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego.

#### V. Termin realizacji zamówienia: do 15 czerwca 2023 roku

#### VI. Miejsce i sposób uzyskania dodatkowych informacji dotyczących zamówienia:

Urząd Gminy w Dąbrowie Chełmińskiej, ul. Bydgoska 21, 86-070 Dąbrowa Chełmińska.  
Osoba do kontaktu – Dorota Kraska-Wadych, tel. 52 38 16 005, wew. 40.

#### VII. Sposób przygotowania oferty:

- ofertę należy złożyć na formularzu udostępnionym przez Zamawiającego, który stanowi załącznik do niniejszego zapytania,
- ofertę należy sporządzić w języku polskim, w formie pisemnej.

#### VIII. Termin i miejsce składania ofert:

1. Ofertę należy złożyć w formie pisemnej, na formularzu stanowiącym załącznik do niniejszego zapytania w terminie do dnia 20 kwietnia 2023 r.:

## Dostępny samorząd – granty

- osobiście, za pośrednictwem operatora pocztowego lub kuriera – w siedzibie Urzędu Gminy Dąbrowa Chełmińska. ul. Bydgoska 21, 86-070 Dąbrowa Chełmińska, biuro nr 14 - Sekretariat, w zamkniętej kopercie z oznaczeniem „OFERTA NA PRZYGOTOWANIE ZESTAWU MATERIAŁÓW INFORMACYJNYCH W POLSKIM JĘZYKU MIGOWYM”
- lub przesłać w formie elektronicznej opatrzonej kwalifikowalnym podpisem elektronicznym lub w postaci elektronicznej opatrzonej podpisem zaufanym lub elektronicznym podpisem osobistym (podpis o którym mowa w ustawie z dnia 6 sierpnia 2010 r. o dowodach osobistych) na adres poczty elektronicznej: sekretariat@dabrowachelminska.lo.pl **w temacie wiadomości należy wpisać: „OFERTA NA PRZYGOTOWANIE ZESTAWU MATERIAŁÓW INFORMACYJNYCH W POLSKIM JĘZYKU MIGOWYM”.**

2. Oferty które wpłyną po terminie nie będą brane pod uwagę.

3. O zachowaniu terminu złożenia oferty przesłanej pocztą lub kurierem decyduje data wpływu do Urzędu Gminy.

4. Oferty złożone po terminie nie będą rozpatrywane.

### IX. Kryterium oceny ofert:

Wybór najkorzystniejszej oferty nastąpi w oparciu o kryterium: Cena brutto - 100%.

### X. Informacje dodatkowe:

Niniejsze zapytanie ofertowe nie stanowi zobowiązania Zamawiającego do zawarcia umowy. Zamawiający zastrzega sobie możliwość unieważnienia postępowania bez podania przyczyny.

W przypadku unieważnienia postępowania, Zamawiający nie ponosi kosztów postępowania po stronie Wykonawcy. Zamawiający może odstąpić od podpisania umowy bez podawania uzasadnienia tej decyzji.

Zamawiający, po otwarciu ofert, zastrzega sobie możliwość zakończenia postępowania bez rozstrzygnięcia.

### XI. Klauzula informacyjna RODO:

Na podstawie art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE, (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016), zwanego jako „RODO” udostępniam klauzulę informacyjną. Administratorem Twoich danych osobowych będzie Wójt Gminy Dąbrowa Chełmińska. Możesz się z nim kontaktować w następujący sposób: listownie na adres siedziby: ul. Bydgoska 21, 86-070 Dąbrowa Chełmińska e-mailowo sekretariat@dabrowachelminska.lo.pl, telefonicznie 52 3816 056 Do kontaktów w sprawie ochrony Twoich danych osobowych został także powołany inspektor ochrony danych, z którym możesz się kontaktować wysyłając e-mail na adres: [iod@dabrowachelminska.lo.pl](mailto:iod@dabrowachelminska.lo.pl)

#### 1. Twoje dane osobowe przetwarzane będą na podstawie:

- art. 6 ust. 1 lit c RODO w celu wykonania obowiązków prawnych ciążących na administratorze wynikające z zadań określonych w przepisach szczególnych jakim jest w szczególności ustawa z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym, która nakłada na Gminę zgodnie z art. 7 ust. 1 obowiązek zaspokajanie zbiorowych potrzeb mieszkańców oraz osób przebywających na terenie gminy. Działaniami takimi jest np.: wydania decyzji administracyjnej, postanowienia lub zaświadczenia itp.,
- art. 6 ust. lit. b RODO w celu zawarcia i wykonania umowy,
- art. 6 ust. 1 lit. d RODO kiedy przetwarzanie danych osobowych jest niezbędne do ochrony żywotnych interesów osoby, np.: kiedy osoba nie może sama podjąć działania, a w jej dobre

## Dostępny samorząd – granty

pojętym interesie konieczne jest przetwarzanie jej danych lub kiedy nie wie, że jest do czegoś uprawniona,

- art. 6 ust. 1 lit e RODO, kiedy dane są niezbędne do wykonywania zadań realizowanym przez administratora w interesie publicznym. Przetwarzanie danych osobowych jednakże musi mieć tu także swoje oparcie w ustawach na podstawie, których działa administrator, są to np.: przedsięwzięcia o charakterze kulturalnym, sportowym, rekreacyjnym, ale też ochrona zdrowia o oświata,
- art. 6 ust. 1 lit a RODO na podstawie zgody. Zgoda jest wymagana, gdy uprawnienie do przetwarzania danych osobowych nie wynika wprost z przepisów prawa, a przekażesz administratorowi z własnej inicjatywy więcej danych niż jest to konieczne dla załatwienia Twojej sprawy (tzw. działanie wyraźnie potwierdzające) np. podanie nr telefonu, adresu e-mail i inne.

2. **Twoje dane osobowe administrator może ujawniać odbiorcom**, którymi są m.in.: podmioty świadczące usługi telekomunikacyjne, pocztowe, bankowe, ubezpieczeniowe, jednostki organizacyjne administratora, które będą realizować jego ustawowe zadania, notariusze, radcowie prawni, podmioty kontrolujące administratora oraz inne podmioty uprawnione do uzyskania Twoich danych osobowych, ale wyłącznie na podstawie obowiązujących przepisów. **Twoje dane osobowe możemy także przekazywać podmiotom**, które przetwarzają je na zlecenie administratora tzw. podmiotom przetwarzającym, są nimi np.: podmioty świadczące usługi informatyczne oraz inne wykonujące wyspecjalizowane usługi, jednakże przekazanie Twoich danych nastąpić może tylko wtedy, gdy zapewnią one odpowiednią ochronę Twoich praw.

3. **Twoje dane osobowe przetwarzane będą do czasu istnienia podstawy do ich przetwarzania**, w tym również przez okres przewidziany w przepisach dotyczących przechowywania i archiwizacji dokumentacji:

- 1) od 5 do 10 lat od dnia wykonania ostatniej czynności związanej z przetwarzaniem danych osobowych, w zależności jednak tego czego dotyczyła czynność np.: decyzje, postanowienia, rozpatrzenie skargi, dokumentacja finansowa, wykonywanie umów i inne;
- 2) do przedawnienia roszczeń;
- 3) w zakresie danych, gdzie wyraziłeś zgodę na ich przetwarzanie, do czasu cofnięcia zgody, nie dłużej jednak niż do czasu, do czasu wskazanego w pkt. 1;
- 4) natomiast inna dokumentacja m.in. np. uchwały, protokoły posiedzeń zgodnie z Rozporządzeniem Prezesa RM z dnia 18 stycznia 2011 r. w sprawie instrukcji kancelaryjnej jednolitych rzeczowych wykazów akt oraz instrukcji w sprawie organizacji i zakresu działania archiwów zakładowych (Dz.U. 2011 nr 14 poz. 67 z późn. zm.) są materiałem archiwalnym przechowywanym wieczyście.

4. **W związku z przetwarzaniem danych osobowych przez Administratora masz prawo do:**

- 1) dostępu do treści danych na podstawie art. 15 RODO;
- 2) sprostowania danych na podstawie art. 16 RODO;
- 3) usunięcia danych na podstawie art. 17 RODO jeżeli:
  - a) wycofasz zgodę na przetwarzanie danych osobowych;
  - b) dane osobowe przestaną być niezbędne do celów, w których zostały zebrane lub w których były przetwarzane;
  - c) dane są przetwarzane niezgodnie z prawem;
- 4) ograniczenia przetwarzania danych na podstawie art. 18 RODO jeżeli:
  - a) osoba, której dane dotyczą, kwestionuje prawidłowość danych osobowych;
  - b) przetwarzanie jest niezgodne z prawem, a osoba, której dane dotyczą, sprzeciwia się usunięciu danych osobowych, żądając w zamian ograniczenia ich wykorzystywania;
  - c) administrator nie potrzebuje już danych osobowych do celów przetwarzania, ale są one potrzebne osobie, której dane dotyczą, do ustalenia, dochodzenia lub obrony roszczeń;

## Dostępny samorząd – granty

---

- d) osoba, której dane dotyczą, wniosła sprzeciw wobec przetwarzania – do czasu stwierdzenia, czy prawnie uzasadnione podstawy po stronie administratora są nadrzędne wobec podstaw sprzeciwu osoby, której dane dotyczą;
- e) wystąpienie z żądaniem ograniczenia przetwarzania nie wpływa na tok i przebieg postępowania.
- 5) wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych na podstawie art. 21 RODO, wobec przetwarzania danych osobowych opartego na art. 6 ust. 1 lit. e RODO;
- 6) cofnięcia zgody w dowolnym momencie. Cofnięcie zgody nie wpływa na przetwarzanie danych dokonywane przez administratora przed jej cofnięciem.

### 5. Podanie Twoich danych:

- 1) jest wymogiem ustawy na podstawie, których działa administrator. Jeżeli odmówisz podania Twoich danych lub podasz nieprawidłowe dane, administrator nie będzie mógł zrealizować celu do którego zobowiązują go przepisy prawa;
  - 2) jest warunkiem zawarcia umowy. Jeżeli nie podasz nam swoich danych osobowych nie będziemy mogli zawrzeć i realizować z Tobą umowy;
  - 3) w zakresie, gdzie wyrażono zgodę jest dobrowolne, zgoda może być cofnięta w dowolnym momencie.
6. **Przysługuje Ci także skarga do organu do organu nadzorczego** - Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych – ul. Stawki 2 Warszawa, tel. 606 950 000, fax. 22 531 03 01, <https://uodo.gov.pl/pl/p/kontakt> - gdy uznasz, iż przetwarzanie Twoich danych osobowych narusza przepisy ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 r.
7. **Twoje dane nie podlegają zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji**, w tym również w formie profilowania. Administrator nie przekazuje danych osobowych do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowych.

Wójt Gminy Dąbrowa Chełmińska

Radosław Ciechacki

Załącznik do zapytania ofertowego

## Dostępny samorząd – granty

### FORMULARZ OFERTOWY

**GMINA DĄBROWA CHEŁMIŃSKA  
UL. BYDGOSKA 21, 86 – 070 DĄBROWA CHEŁMIŃSKA**

**Przedmiot zamówienia: przygotowanie zestawu materiałów informacyjnych w Polskim Języku Migowym dla Urzędu Gminy w Dąbrowie Chełmińskiej w ramach Umowy nr DSG/0516  
o powierzenie grantu w ramach projektu „Dostępny samorząd - granty” realizowanego przez Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych w ramach Działania 2.18 Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój 2014-2020**

#### 1. Dane dotyczące Wykonawcy:

Nazwa: .....

Siedziba/adres: .....

.....

Nr telefonu: .....

Adres e-mail: .....

Nr NIP: .....

Nr REGON: .....

Czy jesteś płatnikiem podatku VAT (zaznaczyć „x” właściwą kratkę):

TAK

NIE

**Osoba do kontaktu:** Imię i nazwisko.....

#### 2. Dane dotyczące Zamawiającego:

**Gmina Dąbrowa Chełmińska  
ul. Bydgoska 21  
86-070 Dąbrowa Chełmińska  
tel. 52 3816005; 3816056**

**Oferuję realizację zamówienia w zakresie określonym w zapytaniu ofertowym:**

za cenę brutto .....zł.

słownie złotych: .....

## Dostępny samorząd – granty

---

w tym :

- wartość netto..... zł
- podatek VAT..... %
- wartość podatku tj. ....zł

Jednocześnie zobowiązuję się do:

- wykonania zamówienia w terminie do 15.06.2023 r.;
- wykonania przedmiotu zamówienia zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami oraz zasadami wiedzy i sztuki technicznej;
- udzielenia gwarancji na cały przedmiot zamówienia na okres 2 lat od daty końcowego odbioru.

Oświadczam, że zapoznałam/zapoznałem się z opisem przedmiotu zamówienia i nie wnoszę do niego zastrzeżeń.

Oświadczam, że spełniam warunki określone przez Zamawiającego.

Oświadczam, że posiadam niezbędne kwalifikacje, wiedzę, doświadczenie oraz wymagane prawem uprawnienia do wykonania przedmiotu zamówienia.

Oświadczam, że cena zawarta w formularzu ofertowy pozostanie niezmienna przez okres trwania umowy i zawiera wszystkie koszty i składniki związane z realizacją zapytania.

Oświadczam, że nie zachodzą w stosunku do mnie przesłanki wykluczenia z postępowania na podstawie art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (Dz. U. z 2023 r. poz. 129).

Oświadczam, że nie istnieje wobec mnie żadna podstawa do wykluczenia z postępowania o udzielenie w/w zamówienia wynikających z Ustawy z dnia 11 września 2019 roku Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2022 r. poz. 1710 ze zm.).

Uważam się związanym niniejszą ofertą przez okres 30 dni.

Zapoznałem/zapoznałam się i akceptuję klauzulę dotyczącą przetwarzania danych osobowych.

.....  
(data i podpis Wykonawcy)